

WL04TC





I: TELECOMANDO SISTEMA WIRELESS
F: TÉLÉCOMMANDE DU SYSTÈME SANS FIL


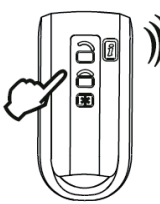
GB: WIRELESS REMOTE CONTROL
E: MANDO SISTEMA SIN HILOS















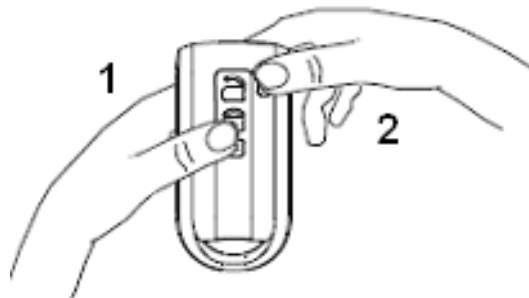
Specifica Tecnica	Caractéristiques	Technical Specification	Especificaciones	
Batterie	Batteries	Accumulator Battery	Baterías	2 x 3V LiMnO₂ 0,25 - 0,3Ah (CR2430)
Vita media batterie (3-4 attivazioni al giorno)	Durée moyenne batterie (3-4 activations par jour)	Average Battery Life (3-4 activations for day)	Duración media batería (3-4 activaciones al día)	~ 2 anni/ ans/ years años
Frequenza radio (multicanale)	Radio fréquence (multi-canal)	Radio Frequency (multichannel)	Frecuencia radio (multicanal)	868-869 MHz
Distanza radio (all'aperto)	Distance radio (extérieur)	Radio Distance (outdoor)	Distancia radio (al aire libre)	200 m
Temperatura di lavoro	Témpérature de travail	Working temperature	Temperatura de trabajo	-10 ÷ +50 °C
Temperatura di immagazzinamento	Témpérature de stockage	Storing temperature	Temperatura de almacenamiento	-40 ÷ +50 °C
Immunità RF	Immunité RF	RF immunity	Immunidad RF	10V/m @ 80MHz - 1GHz
Immunità Elettrostatica	Immunité électrostatique	Electrostatic immunity	Immunidad electrostática	8kV
Dimensioni	Dimensions	Dimensions	Dimensiones	32x65x16mm
Peso	Poids	Weight	Peso	28g

ACQUISIZIONE DEL DISPOSITIVO	ACQUISTION DU DISPOSITIF	ADDING DEVICE	ADQUISICIÓN DEL DISPOSITIVO
Dopo aver impostato la centrale come "Aggiungi dispositivi" andare a premere per una volta un pulsante del telecomando. Dopo che si è acceso il led Verde ripremere un pulsante del telecomando.	Après avoir défini la centrale en modalit� "Ajouter dispositifs" appuyer une fois un bouton sur la télécommande. Le led vert clignote. Appuyer encore une fois sur un bouton de la télécommande.	After you set the panel in mode "Add devices" press once a button of the remote control. After the green LED blinks press again a button of the remote control.	Después de haber ajustado la central como "Agrega dispositivo" pulsar una vez un botón del mando. Después que se haya encendido el led verde volver a pulsar un botón del mando.

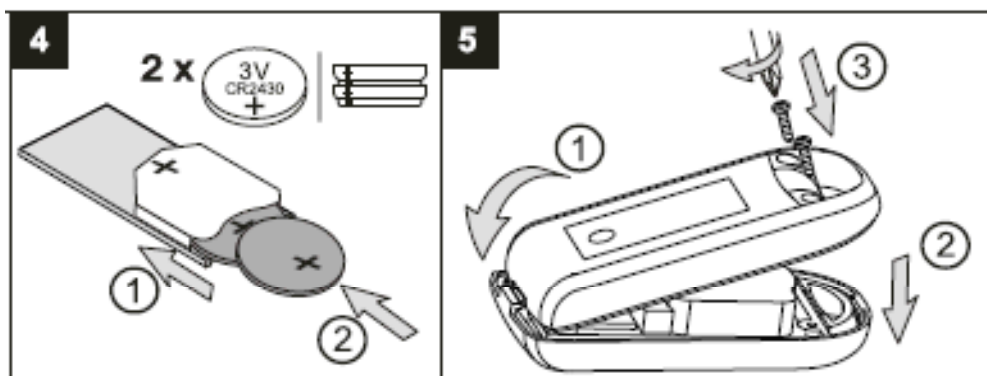
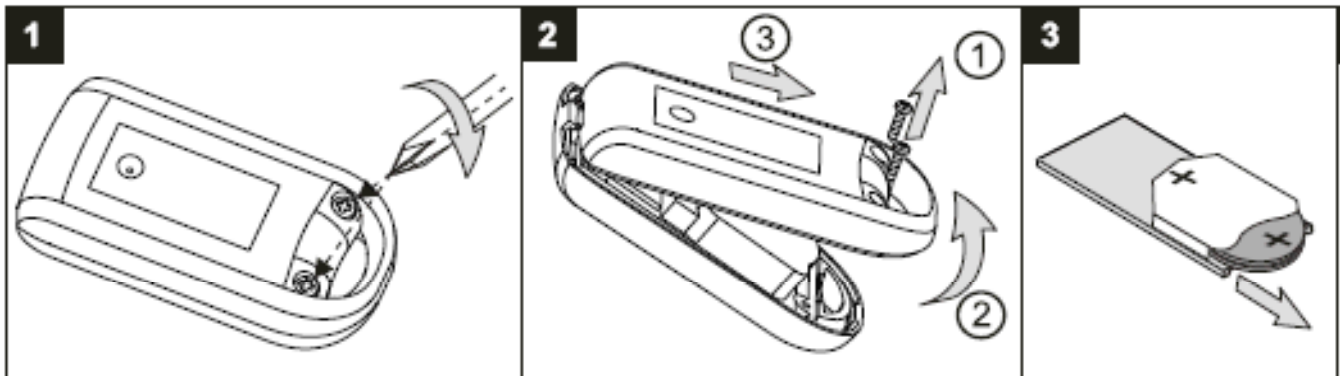
FUNZIONAMENTO PULSANTI	FONCTIONNEMENT BOUTONS	BUTTON FUNCTIONS	FUNCIONAMIENTO BOTONES	
DISINSERIMENTO: Pulsante per disinserire totalmente l'impianto	DEBRANCHEMENT Appuyez sur ce bouton pour d�brancher le système	DISARM: Pressing the button disarms all areas off control panel	DESACTIVACI�N: Bot�n para desactivar totalmente la instalación	 P4
INSERIMENTO: Pulsante per inserire totalmente l'impianto	BRANCHEMENT: Appuyez sur ce bouton pour brancher le système	ARM: Pressing the button arms all areas off control panel	INSERCI�N: Bot�n para desactivar totalmente la instalación	 P3
PROGRAMMABILE: Programmabile dall'installatore	PROGRAMMABLE: Programmable par la fonction souhait�e	PROGRAMMABLE: Programmable by the installer for the desired function	PROGRAMABLE: Programmable por los instaladores	 P2
INFORMAZIONE: Indica lo stato dell'impianto (se non � programmato)	INFORMATION: Indique l'�tat du système (quand il est configur� comme non programm�)	INFORMATION: Displays the status of the system (when configured as not programmed)	INFORMACIÓN: Indica el estado de la instalación (si no es programado)	 P1

INDICAZIONE LED	INDICATIONS LED	LED INDICATIONS	LED INDICACIONES	
Arancione: Non � avvenuta risposta dalla centrale Verde: La centrale � disinserita Rosso: La centrale � inserita Memoria allarme Segnalazione tamper	Orange: Pas de réponse de la centrale Vert: La centrale est débranchée Rouge: La centrale est branch�e. Memoire alarm. Signal microswitch anti-ouverture	Orange: No communication with the system Green: The system is disarmed Red: The system is armed Alarm memory Activated tamper	Naranja: No existe respuesta con la central Verde: la central es desactivada Rojo: La central es insertada Memoria alarmas Se�nalizaci�n tamper	
SEGNALAZIONE SONORA	SIGNALISATION SONORE	SOUND SIGNALIZATION	SE�NALIZACI�N SONORA	
Suono continuo: Non � avvenuta risposta dalla centrale Un suono corto: Conferma ricevuto comando Due suoni corti: La centrale � inserita Tre suoni corti: La centrale � disinserita Sirena: La centrale � in allarme	Son continuu: Pas de réponse de la centrale Un son court: Confirmation de commande reçue Deux sons courts: La centrale est branch�e. Trois sons courts: La centrale est débranchée Sirène: La centrale est en alarme	Continuous sound signal: No communication with the system One short beep: Confirmation has been received about the performed operation Two short beeps: The system is armed Three short beeps: The system is disarmed Siren: The system is in alarm mode	Sonido continuo: No existe respuesta de la central Sonido corto: Confirmaci�n recibida la función Dos sonidos cortos: la central es insertada Tres sonidos cortos: la central es desactivada Sirena: La central es en alarma	

CANCELLAZIONE "HOUSE ADDRESS"	ANNULATION "HOUSE ADDRESS"	DELET "HOUSE ADDRESS"	BORRAR "HOUSE ADDRESS"
<p>1 – Premere i due pulsanti  e  ed attendere circa 2 secondi che ci sia una segnalazione acustica.</p> <p>2 – Mantenendo premuti gli altri 2 pulsanti, premere il pulsante  fino a un lampeggio del led rosso.</p>	<p>1 – Appuyez les deux boutons  et  ed attendez 2 seconds un beep audible.</p> <p>2 – En appuyant les 2 boutons , appuyer le bouton  jusqu'à que le led rouge clignote.</p>	<p>1- Press the two buttons  and  and wait for about 2 seconds there is an alert sound.</p> <p>2 – While holding down the 2 buttons press the button  until the red LED blinks.</p>	<p>1- Pulsar los dos botones  y  esperar aproximadamente 2 segundos a que aparezca una señalización acústica</p> <p>2 – Manteniendo pulsados los otros dos botones  hasta un parpadeo del led rojo.</p>



SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE / REMPLACEMENT DES BATTERIES CHANGING THE BATTERY /SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS



AVVERTENZE PER LA SICUREZZA - L'installazione del prodotto deve essere eseguita da personale qualificato in conformità alle leggi e normative locali sulla sicurezza, e nel rispetto della Legge 46/90 (Legge 5 Marzo 1990, n° 46) e del D.M.37/08 (Decreto ministeriale 22 gennaio 2008 n°37).

Avvertenze per l'installazione: In accordo con la direttiva europea 2004/108/EC (EMC), il prodotto deve essere installato utilizzando dispositivi, cavi ed accessori che consentano di rispettare i requisiti imposti da tale direttiva per le installazioni fisse. Il prodotto non deve essere esposto a gocciolamento o a spruzzi d'acqua e va pertanto installato in un ambiente asciutto, all'interno di edifici.

IMPORTANTE: Solo personale addestrato e autorizzato può aprire il prodotto, con lo scopo di effettuare le connessioni descritte nelle istruzioni d'uso. In caso di guasto non tentate di riparare il prodotto altrimenti la garanzia non sarà più valida. Si raccomanda di verificare periodicamente il corretto funzionamento del sistema d'allarme, tuttavia un sistema di allarme elettronico affidabile non evita intrusioni, rapine, incendi o altro, ma si limita a diminuire il rischio che tali situazioni si verifichino.

CONFORMITÀ ALLE DIRETTIVE EUROPEE - Con la presente Fracarro Radioindustrie SpA dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/EC (RTTE - Appareti radio e terminali di telecomunicazione).

AVERTISSEMENT SUR LA SECURITE' - L'installation du produit doit être effectuée par du personnel qualifié en conformité avec les lois et règlements sur la sécurité.

Précautions d'installation: En accord avec la directive européenne 2004/108/CE (EMC), le produit doit être installé à l'aide d'appareils, câbles et accessoires conformément aux conditions imposées par cette directive pour les installations fixes. Le produit ne doit pas être exposé à des gouttes ou des éclaboussures d'eau et doit être installé dans un endroit sec, à l'intérieur des bâtiments.

IMPORTANT: Seul le personnel formé et autorisé peut ouvrir le produit pour effectuer, les connexions décrites dans les instructions. En cas de faute ne pas essayer de réparer le produit; autrement, la garantie ne sera plus valable. L'ouverture de cette unité peut être dangereuse. N'oubliez pas de débrancher la courant électrique avant de travailler sur la section d'alimentation. Lire les avertissements dans le chapitre 2. Il est recommandé de vérifier périodiquement le bon fonctionnement du système d'alarme, toutefois, un système d'alarme ne permet pas d'éviter l'intrusion, le vol, l'incendie ou autre, mais simplement réduit la probabilité que de telles situations se produisent.

CONFORMITE' AVEC LES DIRECTIVES EUROPEENNES - Avec ce document Fracarro Radioindustrie SpA déclare que le produit répond aux conditions essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE (R & TTE - Terminaux Radio et équipements de télécommunications).

SAFETY WARNINGS - The installation of the product must be performed by qualified personnel in accordance with the laws and regulations on safety.

Installation warnings: In compliance with the European Directive 2004/108/EC (EMC), the product shall be installed using devices, cables and accessories that allow to comply with this directive requirements for fixed installations. The product must not be exposed to dripping or splashing water and it shall be installed indoors, in a dry place.

IMPORTANT: Only instructed and authorized staff can open the product, in order to carry out the connections described in the instructions for use. In case of failure, do not try to repair the product; otherwise the guarantee will no longer be valid. The opening of this unit can be dangerous because of powered electrical components. Remember to disconnect main power supply before operating on the power supply section. Read carefully the installation instructions in chapter 2. It is recommended to periodically verify the proper functioning of the alarm system, however, a reliable electronic alarm system does not avoid intrusion, robbery, fire or otherwise, but merely reduce the possibility that such situations occur.

COMPLIANCE WITH EUROPEAN DIRECTIVES - Hereby, Fracarro Radioindustrie SpA, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC (RTTE - Radio and Telecommunication Terminal Equipment).

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD - La instalación del producto debe ser realizada por personal cualificado conforme a las leyes y a las normativas locales de seguridad.

Advertencias para la instalación: De acuerdo con la directiva europea 2004/108/EC (EMC), el producto debe ser instalado utilizando un dispositivo, cables y accesorios que permiten respetar los requisitos impuestos por tal directiva para las instalaciones fijas. El producto no debe ser expuesto a goteos o salpicaduras de agua y, por tanto, instalado en un ambiente seco, en el interior de los edificios.

IMPORTANTE: Sólo personal capacitado y autorizado puede abrir el producto, con el fin de efectuar las conexiones descritas en las instrucciones de uso. En caso de fracaso no intentar reparar el producto, de otro modo la garantía ya no será válida. La apertura de este aparato puede hacer accesibles partes peligrosas bajo tensión. No se olvide de desconectar la red antes de meter las manos en la sección alimentador. Leer atentamente las advertencias adicionales que figuran en el capítulo 2. Se recomienda verificar periódicamente el correcto funcionamiento del sistema de alarmas, sin embargo un sistema de alarmas electrónico fiable no evita intrusión, robos, incendios u otros, pero si que limita o reduce el riesgo de que tales situaciones ocurran.

CONFORME A LAS DIRECTIVAS EUROPEAS - Con la presente Fracarro Radioindustrie SpA declara que el producto es conforme a los requisitos esenciales y a otras disposiciones pertinentes establecidas de la directiva 1999/5/EC (RTTE - Aparatos radio y terminales de telecomunicaciones).

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs.n.22/1997" (articolo 50 e seguenti del dlgs.n. 22/1997).

USER'S INFORMATION

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection system)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

INFORMATION AUX UTILISATEURS

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

FRACARRO

Fracarro Radioindustrie S.p.A. - Via Cazzaro n.3 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALIA Tel: +39 0423 7361 - Fax: +39 0423 736220
Società a socio unico.

Fracarro France S.A.S. - 7/14 rue du Fossé Blanc Bâtiment C1 - 92622 Gennevilliers Cedex - FRANCE - Tel: +33 1 47283400 - Fax: +33 1 47283421

Fracarro (UK) - Ltd, Unit A, IbeX House, Keller Close, Kiln Farm, Milton Keynes MK11 3LL UK - Tel: +44(0)1908 571571 - Fax: +44(0)1908 571570

Fracarro Tecnologia e Antenas de Televisao Lda - Rua Alexandre Herculano, n°1-1°B, Edifício Central Park 2795-242 Linda-a-Velha PORTUGAL - Tel: + 35121415 68 00 - Fax+ 35121415 68 09

www.fracarro.com info@fracarro.com



WL04TC - rev.1 2/2013